

# はたらくにほんご



Japanese used when working

打工必备日语

Nihongo na gamit sa trabaho

Tiếng Nhật dùng trong công việc

Japonés usado en el trabajo.



2. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>さが</sup>探します To find job / 找工作 / Paghahanap ng trabaho / Tìm việc làm / Buscar trabajo

3. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>さが</sup>探します To find job / 找工作 / Paghahanap ng trabaho / Tìm việc làm / Buscar trabajo

4. <sup>きゅうじんひょう</sup>求人票を <sup>よ</sup>読みます Read the job offer slip / 阅读招聘启事 / Tingnan ang maaring mapasukang trabaho / Đọc tờ tuyển dụng / Leer las ofertas de trabajo

5-8. <sup>かいしゃ</sup>会社に <sup>でんわ</sup>電話します Call the company / 给公司打电话 / Tawagan ang kumpanya / Gọi điện thoại đến công ty / Llamar a la empresa

9-14. <sup>りれきしょ</sup>履歴書を <sup>か</sup>書きます Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

15. <sup>めんせつ</sup>面接に行く <sup>まえ</sup>前に Before going to the interview / 面试前 / Bago pumunta sa interview / Trước khi đi phỏng vấn / Antes de ir a la entrevista

16-19. <sup>めんせつ</sup>面接を <sup>う</sup>受けます At the interview / 面试 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista

20. <sup>しごと</sup>仕事に <sup>い</sup>行きます Go to work / 去上班了 / Pupunta sa trabaho / Đi làm / Ir al trabajo

21. <sup>しごと</sup>仕事に <sup>い</sup>行きます Go to work / 去上班了 / Pupunta sa trabaho / Đi làm / Ir al trabajo

22. <sup>かいしゃ</sup>社長、<sup>しやうし</sup>上司に <sup>あいさつ</sup>あいさつ <sup>します</sup>します Greetings to the president and your boss / 向社長、上司打招呼 / Pagbati sa presidente at nakakataas / Chào hỏi Giám đốc, cấp trên / Saludar al presidente y al jefe

23. <sup>かいしゃ</sup>会社に <sup>れんらく</sup>連絡します Contact the company / 联系公司 / Kontakin ang kumpanya / Liên lạc với công ty / Llamar a la empresa

24-25. <sup>そうたい</sup>早退します / <sup>なが やす</sup>長い休みが <sup>ほしい</sup>ほしいです I will leave the office early. I want a long vacation / 提前下班。想请个长假 / Maaga ho akong aalis ngayon. Gusto ko hong kumuha ng mahabang bakasyon / Đi về sớm. Mong muốn một kỳ nghỉ dài / Voy a salir del trabajo temprano. Quiero un descanso largo

26. <sup>ひつよう</sup>必要な <sup>たんご</sup>単語・<sup>しじ</sup>指示の <sup>どうし</sup>動詞 Words for works ; Directive verb / 需要的单词 ; 指示动词 / Mga gamit na salita sa trabaho ; Sundin ang instruksyon / Các từ ngữ cần thiết ; Động từ chỉ thị / Palabras necesarias ; Verbo para dar instrucciones

26-28. <sup>やさいこうじょう</sup>(野菜工場・<sup>べんどうこうじょう</sup>お弁当工場) Vegetable factory, Bento factory / 蔬菜・便当工厂 / pabrika ng gulay, Pabrika ng Bento / Nhà máy Nhà máy rau củ , Nhà máy sản xuất cơm hộp / Fábrica de verduras, Fábrica de fiambreras

29-30. <sup>せいそう</sup>(清掃) Cleaning / 清洁 / Paglilinis / Dọn dẹp / Limpieza

31-32. <sup>ぶつりゅう</sup>(物流) Logistics / 物流 / Logistik / Vận chuyển / Distribución

33-34. <sup>かいたいこうじ</sup>(解体工事) Demolition work / 解体工程 / Trabaho ng paggigiba / Công việc phá dỡ / Trabajo de demolición

35. <sup>きょうつう</sup>(共通) Common / 共通 / Gamit ng lahat / Phổ thông / Común

37-38. <sup>きゅうりょう</sup>給料 <sup>めいさいしよ</sup>明細書を <sup>み</sup>見ます See the pay slip / 看工资单 / Tingnan ang pay slip. / Xem bảng lương chi tiết / Ver el comprobante de pago

39-40. <sup>ぐあい</sup>具合が <sup>わる</sup>悪いです I don't feel well / 人不太舒服 / Masama ho ang pakiramdam ko / Tôi cảm thấy không khỏe / Me siento mal

41. <sup>トラブル</sup>トラブルに <sup>あいました</sup>あいました I was in trouble / 我遇到了麻烦 / Nagkaroon ako ng problema / Tôi đã gặp rắc rối / Estaba en problemas

42. <sup>きゅうりょう</sup>給料が <sup>もらえませ</sup>ん When you cannot get a salary / 拿不到工资 / Kung hindi ka tumanggap ng sahod / Không nhận được lương / En caso de no recibir el salario

43-44. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>や</sup>辞めたいです When you want to quit the job / 我想辞掉工作 / Kung gustong tumigil sa trabaho / Muốn nghỉ việc / Quiero renunciar a la empresa

45-46. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>や</sup>辞めてと <sup>い</sup>言われました I was told to quit the job / 被要求辞掉工作 / Sinabihan ako na huminto na daw ako sa trabaho / Bị nói rằng: Hãy nghỉ việc đi / Me dijeron que renunciara al trabajo

47-48. <sup>しごと</sup>仕事が <sup>ざいりゅうしかく</sup>できる <sup>在留資格</sup>在留資格 Status of residence to work / 能够工作的在留资格 / Ang uri ng status of residence para makapag-trabaho / Tư cách lưu trú được đi làm / Estado de residencia para poder trabajar

49-50. <sup>がいこくご</sup>外国語で <sup>そうだん</sup>相談できます You can consult in a foreign language / 可以用外语咨询 / Maaari kang sumangguni sa wikang banyaga / Bạn có thể xin tư vấn bằng tiếng nước ngoài / Puede consultar en un idioma extranjero

# はたらくにほんご



しごと さが  
仕事を 探します

To find job

找工作

Paghahanap ng trabaho

Tim việc làm

Encontrar un trabajo



# しごと さが 仕事を 探します

To find job / 找工作 / Paghahanap ng trabaho / Tìm việc làm / Buscar trabajo

## ● ハローワークへ 行く (50ページ)

Go to Hello Work (Page 50) / 去ハローワーク找工作(第50页) / Pumunta sa Hello Work (pahina 50) / Đi đến Hello work( trang 50) / Ir a Hello Work (página 50)

## ● インターネットで 探す

Search on the internet / 上网找工作 / Paghahanap ng trabaho sa internet / Tìm kiếm trên Internet / Buscar en Internet

### ・WORK JAPAN (わーく じゃぱん)

アプリを ダウンロードして 登録すると、 オンラインで面接が 受けられます。

If you download and register the app, you can have an interview online.

下载APP登录后,可在网上面试。

Kung ida-download mo ang app at mag-rehistro ka, maaari kang mag-aply para sa online interview.

Tải ứng dụng, đăng ký là có thể phỏng vấn online.

Puede obtener una entrevista en línea al descargar la aplicación y registrarse.



### ・Craigslist Tokyo (くれいぐす りすと とーきょー)

15言語で 検索 できます。

You can search in 15 languages. / 可以用15种语言进行搜索。/

Maaari kang mag-aply gamit alinman sa 15 na mga wika. / Có thể tìm kiếm bằng 15 ngôn ngữ. /

Se puede buscar en 15 idiomas.



### ・Indeed (いんでいど)

キーワードに「がいこくじん」、勤務地に「さいたま」と 打つと、  
求人 情報が ひらがなで 読めます。

Type “がいこくじん” as the keyword and “さいたま” in the place of work to read the job information in hiragana. /

若在关键词栏中输入“外国人”的平假名的(がいこくじん),工作地点栏输入“埼玉”的平假名(さいたま)”的话,  
你可看到全用平假名表示的招聘启示。/

I-type ang “がいこくじん” bilang keyword at “さいたま” sa lugar ng trabaho para mabasa ang impormasyon ng trabaho sa hiragana. /

Với từ khóa viết bằng Hiragana 「がいこくじん」,gô nơi làm việc 「さいたま」, bạn có thể đọc được các thông tin tìm việc bằng Hiragana. /

Escriba “がいこくじん” y “さいたま” en hiragana, como palabras clave en el espacio y puede leer información de la oferta del trabajo en hiragana.



## ● 駅に ある 無料 情報誌で 探す TOWN WORK など

Search by free information magazine at the station. TOWN WORK etc. / 通过车站的免费杂志找工作 TOWN WORK等 /

Oo, ito ay seksyon ng XX Co., Ltd. XX / Tìm việc thông qua các tờ tạp chí thông tin miễn phí ở các nhà ga. TOWN WORK v.v... /

Buscar en revistas gratuitas de información en las estaciones de tren.

## ● 人材 派遣 会社に 登録する

Register with a dispatched labor company. / 登记人才派遣公司 /

Oo, ito ay seksyon ng XX Co., Ltd. XX / Đăng ký tại các Công ty phái cử /

Registrarse en una empresa de empleo temporal.





きゅうじんひょう  
求人票を 読みます

Read the job offer slip / 阅读招聘启事 / Tingnan ang maaring mapasukang trabaho / Đọc tờ tuyển dụng / Leer las ofertas de trabajo

① ふじみ野市 東武東上線「ふじみ野駅」徒歩10分

② **ア** **パ** **正** **派** ③ 調理補助

未経験者大歓迎！

④ 【仕事】 盛り付け・配膳・洗浄・掃除ほか

⑤ 【給与】 時給 ①950円 ②970円

⑥ 【時間】 ①9:00~14:00 ②15:00~20:00

⑦ 勤務/週3~4日

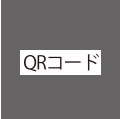
⑧ 【休日】 シフト制(希望休あり)

⑨ 【待遇】 交通費支給(会社規定)、制服貸与、  
自転車・車通勤可(駐車場有り)

⑩ 【応募】 電話連絡の上、履歴書(写真貼付)を  
ご持参下さい。

■地元のお弁当会社です。ISO00000 認証取得企業

⑪ **株式会社〇〇食品**  
埼玉県ふじみ野市〇〇1丁目1-1  
☎049-000-0000 (平日8:30より受付)採用係



- ① 場所 <sup>ばしょ</sup>  
Workplace / 工作地点 / Lokasyon / Địa điểm / Lugar
- ② **ア** <sup>あるばいと</sup> …アルバイト  
Part-time job / 小时工 / part time na trabaho /  
Công việc bán thời gian / Trabajo de medio tiempo
- パ** <sup>ぱーと</sup> …パート  
Part-time employee / 小时工 / Part-time na empleyado /  
Nhân viên bán thời gian / Trabajo a tiempo parcial
- 正** <sup>せいしゃいん</sup> …正社員  
Full-time employee / 正社員 / Full-time na empleyado /  
Nhân viên chính thức / Empleado a tiempo completo
- 派** <sup>はけんしゃいん</sup> …派遣社員  
Temporary employee / 派遣社員 / Pansamantalang  
empleyado / Nhân viên phái cử / Empleado temporal

- ③ しごと: ちょうりほじょ  
Work content: Cooking assistance / 工作内容: 烹饪的辅助工作 /  
Anong trabaho: tutulong sa pagluluto / Nội dung công việc: hỗ  
trợ nấu ăn / Contenido del trabajo: asistencia en la cocina.

④【しごと】もりつけ・はいぜん・せんじょう  
(あらう)・そうじ ほか

Work: Arrangement of food, serving, washing dishes, cleaning, etc. /  
工作内容: 拼盘、端盘子、清洗、扫除等 / Trabaho: Pag-aayos ng pagkain,  
paghahatid, paghuhugas ng pinggan, paglilinis, at iba pa /  
Công việc: Bày biện thức ăn・ Phục vụ Rửa・ Dọn dẹp v.v. /  
Trabajo: disposición・servicio・lavado・limpieza

⑤【きゅうよ】じきゅう

Salary: Payment by hour / 工资: 时给 / Sahod: ang bayad ay per oras /  
Lương: Lương theo giờ / Salario: pago por hora

⑥【じかん】

Working time / 时间 / Haba ng oras ng trabaho / Thời gian / Horario

⑦きんむ/1しゅうかん 3~4にち

Work: 3 to 4 days a week / 工作时间: 每周3天~4天 /  
Trabaho: 3~4 araw sa isang linggo / Công việc: 3~4 ngày/tuần /  
Trabajo: 3 o 4 días a la semana

⑧【きゅうじつ】しふとせい きぼうきゅう あり

Holiday: Shift system Desired holiday / 休息日: 轮班制, 可申请休息日 /  
Holiday: shift system (maaring pumili ng gustong araw na holiday) /  
Ngày nghỉ: Tùy theo lịch làm việc, có ngày nghỉ theo nguyện vọng /  
Día de descanso: Sistema de turnos. Hay día de descanso deseado

⑨【たいぐう】こうつうひ(かいしゃが はらいます)、  
せいふくを かします、じてんしゃ・くるまつうきん  
できます。(ちゅうしゃじょうが あります)

Treatment: Transportation expenses (company regulations), Uniform rental,  
Bicycle or car commuting possible (parking lot available) /  
待遇: 支付交通费(按公司规定)、制服租赁、可骑自行车或开车上班(提供停车场) /  
Gastusing pang-medikal, transportasyon (ayon sa regulasyon ng kumpanya),  
renta ng uniporme, kung gagamit ng bisikleta o sasakyan (may parking lot) /  
Chế độ đãi ngộ: chi trả chi phí di chuyển( theo quy định của công ty),  
cho mượn đồng phục, đi làm bằng xe đạp hay ô tô đều được (có bãi đỗ xe) /  
Tratamiento: Gastos de transporte pagados (regulaciones de la empresa,  
alquiler de uniformes, posibilidad de desplazamiento en coche, bicicleta (Hay  
estacionamiento)

⑩【おうぼ】でんわしてから、りれきしょ(しゃしんを  
はります)を もって きてください。

How to apply: Please contact us by phone and bring your resume (with photo) /  
应聘方式: 请先通过电话与我们联系, 然后携带您的履历书(附照片) /  
Paano mag-apply: Tumawag sa kumpanya, makipag-ugnayan, at dalhin ang  
inyong resume (may larawan) / Phương thức ứng tuyển: liên hệ trước qua  
điện thoại, sau đó mang Sơ yếu lý lịch (có dán ảnh) đến / Método de  
aplicación: Comunicarse con nosotros por teléfono y traer su currículum  
(foto adjunta)

⑪かいしゃの なまえ

Name of the company / 公司的名字 / Pangalan ng kumpanya /  
Tên công ty / Nombre de la empresa



かいしゃ 会社に  
でんわ 電話します

Call the company / 给公司打电话 / Tawagan ang kumpanya / Gọi điện thoại đến công ty / Llamar a la empresa

①



かいしゃ: はい、●●株式 会社 ●●課 ××です。  
Hai, ●●kabushiki gaisya ●●ka xxdesu

Company: This is XX Co., Ltd. XX Section, XX speaking. / 公司: 我是XXX公司, XXX科, XXX。 /  
Kumpanya: XX Co., Ltd. XX Seksyon XX. / Công ty: Vâng, đây là phòng ○○ của công ty cổ phần ○○. /  
Empresa: EMPRESA ○○, Departamento de ○○, Habla ○○

②

あなた: \*\*を見て 電話しました。採用担当の かと、いらっしゃいますか?  
\*\*o mite denwa shimashita. Saiyotanto no kata irassyaimasuka?

You: I phoned you because I saw XX. Can I talk to the recruitment officer? / 你: 您好! 我打电话是因为看到了XXX。请问您是招聘负责人吗? / Ikaw: Nakita ko ho yung \*\* kaya tumawag ako . Maari po bang makausap ang recruitment officer? / Bạn: Tôi đã gọi điện thoại sau khi nhìn thấy \*\* .Có người phụ trách tuyển dụng ở đây không? / Usted: Llamo en relación con la convocatoria que vi en \*\* . ¿Podría hablar con el encargado de contratar nuevo personal?



③



少々 お待ち ください。担当者 と かわります。  
Shosho omachi kudasai. Tantosya to kawarimasu.

Co: Hold on a minute. I'll put you through to the person in charge. / 公司: 请稍等片刻。马上帮您接通负责人的电话。 / Kumpanya: Sandali lang. Ililipat ko ang tawag mo sa tagapamahala. / Công ty: Xin hãy đợi một chút. Tôi sẽ đổi điện thoại cho người phụ trách. / Empresa: Un momento. Le comunicaré con el encargado.

④



お電話 かわりました。採用担当の ××です。  
Odenwa kawari mashita. Saiyotanto no xx desu.

Co: Hello. This is XX, in charge of recruitment. / 公司: 您好。我是负责招聘的XXX。 / Kum: Hello. Ako si XX, yung recruitment officer. / Công ty: Đã chuyển điện thoại. Tôi là ^^, phụ trách tuyển dụng. / Empresa: Soy XX encargado de contratar personal.

④



担当者は 今、席を はずしています。  
Tantosyawa ima sekio hazushite imasu.

Co: The person in charge is not here at the moment. / 公司: 负责人目前不在座位上。 / Kumpanya: Wala sya dito ngayon. / Công ty: Người phụ trách hiện không có ở đây. / Empresa: El encargado no está en este momento.

わかりました。また 電話 します。  
Wakarimashita. Mata denwa shimasu.

You: I see. I will call you later. / 你: 明白了。我待会再打电话。 / Ikaw: Ganun po ba. Tatawag na lang ho ako ulit. / Bạn: Tôi hiểu rồi. Tôi sẽ điện thoại lại sau. / Usted: Entiendo, llamaré de nuevo.



⑤

<sup>み</sup> <sup>でんわ</sup> <sup>じぶん</sup> <sup>なまえ</sup>  
**\*\*を見て電話しました。(自分の名前)と います。**  
 \*\*o mite denwa shimashita. (Jibun no namae) to iimasu.

You: I saw XX, so I phoned you. This is XX speaking. / 你: 我打电话是因为看到了XXX。我的名字是XXX。 /  
 Ikaw: Nakita ko ho yung \*\* kaya tumawag ako. Ako po ay si (pangalan mo) /  
 Bạn: Tôi đã gọi điện thoại sau khi nhìn thấy \* \* . Tôi tên là (Tên của bạn). /  
 Usted: Llamo en relación con la convocaroria que vi en \* \*. Soy (su nombre)



<sup>しごと</sup> <sup>めんせつ</sup> <sup>う</sup> <sup>ぼしゅう</sup>  
**仕事の面接を 受けてたいです。まだ 募集 してますか？**  
 Shigoto no mensetsuo uketaidesu. Mada bosyu sitemasuka?

I would like to have a job interview. Are you still recruiting? / 我想面试工作。你们还在招聘工作人员吗? /  
 Gusto ko pong mag-apply at magpa-interview. Nangangailangan pa ho ba kayo? /  
 Tôi muốn được tham gia phỏng vấn xin việc. Vẫn đang còn tuyển dụng phải không? /  
 Me gustaría tener una entrevista de trabajo. ¿Todavía el puesto sigue vacante?

⑥



<sup>がつ</sup> <sup>にち</sup> <sup>じ</sup> <sup>めんせつ</sup> <sup>こ</sup>  
**はい。では、●月 ●日 ●時に 面接に 来られますか？**  
 Hai. Dewa, ●gatsu ●nichi ●ji ni mensetsu ni koraremasuka?

Co: Yes. Can you come to the interview at xx(time) on xx(day)?  
 公司: 是的。你可以能在XX日XX时来面试吗?  
 Kum: Oo. Pwede ka pumunta para sa interview ○(araw)○(oras)?  
 Công ty: Bạn có thể đến phỏng vấn vào ○ giờ ngày ○ tháng ○ không?  
 Empresa: Sí, entonces, ¿puede venir a la entrevista a las ○ el ○ de ○?

⑦

<sup>がつ</sup> <sup>にち</sup> <sup>じ</sup>  
**はい、だいじょうぶです。●月 ●日 ●時に 行きます。**  
 Hai, daijobu desu. ●gatsu ●nichi ●ji ni ikimasu.

You: Yes. I can come at xx(time) on xx(day). / 你: 好的, 明白了。XXX年XXX月XXX日参加面试。 /  
 Ikaw: Opo. Pwede ho akong pumunta sa ○araw○(oras). / Bạn: Vâng, không sao. Tôi sẽ đến vào ○ giờ ngày ○ tháng ○. /  
 Usted: Sí, de acuerdo. Iré a las ○ el ○ de ○.



⑥'



<sup>き</sup>  
**すいません、もう 決まって しまいました。**  
 Suimasen, mo kimatte simai mashita.

Co: I'm sorry it has already been decided. / 公司: 对不起, 已经招满了。 /  
 Kum: Pasensya na at puno na ang slots. /  
 Công ty: Rất xin lỗi bạn, chúng tôi đã tuyển được người rồi. /  
 Empresa: Disculpe. el puesto ya ha sido ocupado.

⑦'

<sup>しつれい</sup>  
**そうですか、わかりました。失礼 します。**  
 Sodesuka. Wakarimashita. Shitsurei shimasu.

You: I understand. Thank you. / 你: 我明白了。打搅了。 /  
 Ikaw: Ganun po ba. O sige ho at maraming salamat. /  
 Bạn: Vâng à, tôi hiểu rồi. Tôi xin phép. / Usted: Entiendo, gracias.





かいしゃ でんわ  
会社に 電話します

Call the company / 给公司打电话 / Tawagan ang kumpanya / Gọi điện thoại đến công ty / Llamar a la empresa



どうじつ りれきしょ ざいりゅうカードと パスポートを もって来て ください。  
当日は 履歴書と 在留カードと パスポートを 持って来て ください。

Tojitsu wa rirekisyo to zairyu kado to pasupoto o mottekite kudasai.

Co: Please bring your resume, residence card and passport on the day. / 公司: 请当天携带上履历书、在留卡和护照。 / Kum: Dalhin mo ang iyong resume, residence card at passport sa pagpunta mo. / Công ty: Khi đến hãy mang theo sơ yếu lý lịch, thẻ lưu trú và hộ chiếu. / Empresa: Ese día traiga su currículum vitae, tarjeta de residencia y pasaporte.



かいしゃ ばしょ  
会社の 場所は わかりますか。

Kaisyano basyo wa wakari masuka?

Co: Do you know the place of the company? / 你: 知道公司在哪里吗? /  
Kum: Alam mo ba ang lugar ng kumpanya? / Bạn: Bạn có biết vị trí của công ty không? /  
Empresa: ¿Sabe usted dónde está ubicada la empresa?

⑩ はい、だいじょうぶです。わかります。

Hai, daijobu desu. Wakarimasu.

You: Yes, I know it. / 你: 知道的。 / Ikaw: Opo. Alam ko ho. /  
Bạn: Vâng, không sao. Tôi biết. / Usted: Sí, sé dónde está ubicada la empresa.



どうじつ かいしゃ うけつけ き  
当日は 会社の 受付に 来て ください。  
めんせつ じかん おく き  
面接の 時間に 遅れないように 来て くださいね。

Tojitsuwa kaisyano uketsukeni kite kudasai.

Mensetsuno jikan ni okurenai yoni kite kudasaine.

Co: Please come to the reception desk of the company on the day. Please come in time for the interview.  
公司: 请当天到公司接待处, 面试时不要迟到。  
Kum: Pumunta ka sa tanggapan ng kumpanya sa araw na ito. Huwag kang pahuhuli sa oras ng interview.  
Công ty: Ngày hôm đó hãy đến quầy lễ tân của công ty. Đừng đến buổi phỏng vấn muộn nhé.  
Empresa: Venga a la recepción de la empresa el día de la entrevista. Sea puntual, por favor.

⑫ はい、わかりました。よろしく おねがいします。

Hai, wakarimashita. Yoroshiku onegai shimasu.

You: Yes. Thank you. / 你: 好。我明白了。请多多关照。 /  
Ikaw: Opo. Maraming salamat ho. / Bạn: Vâng, tôi hiểu rồi. Rất mong nhận được sự giúp đỡ. /  
Usted: Sí, entiendo. Gracias.



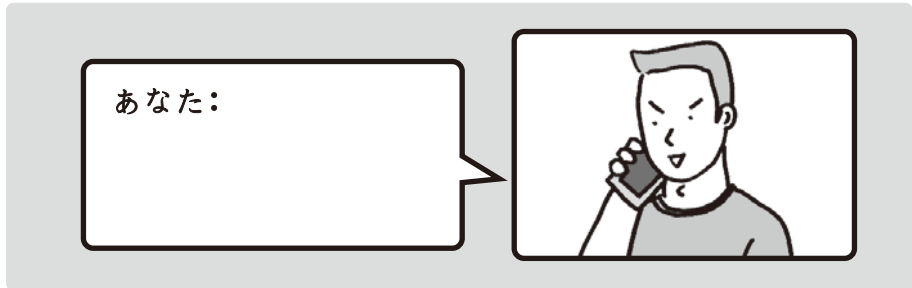


かいしゃ 会社に      でんわ 電話する      れんしゅう 練習を      しましょう

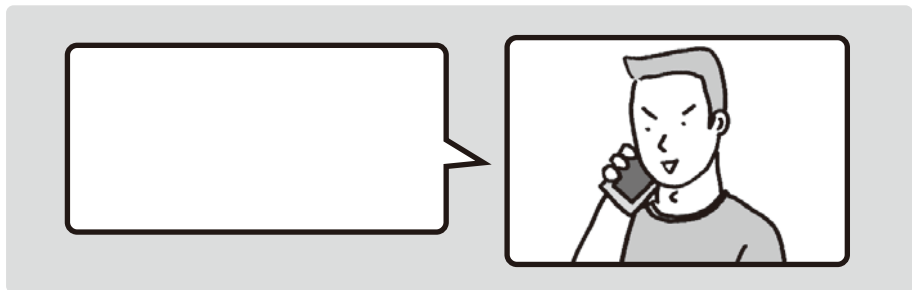
Let's practice calling the company / 练习给公司打电话! / Magpraktis tayo kung paano tumawag sa kumpanya /  
 Hãy thử luyện tập việc gọi điện thoại đến công ty / Practicar cómo llamar a la empresa



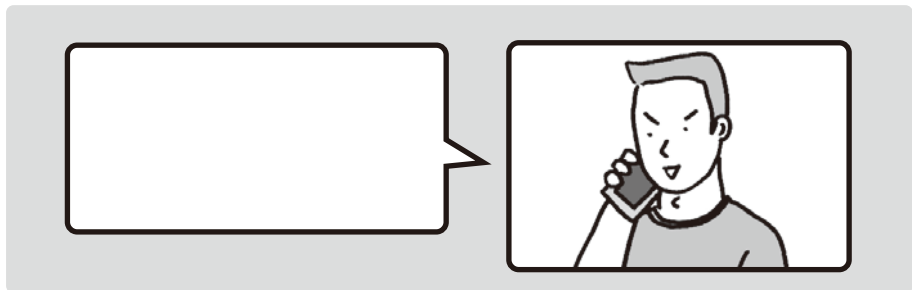
かいしゃ      かぶしきがいしゃ      か  
 会社: はい、●●株式会社 ●●課 ××です。  
 Kaisya : Hai, ●●kabushiki gaisya ●●ka xxdesu.



でんわ      さいよう たんどう  
 お電話 かわりました。採用 担当の ××です。  
 Odenwa kawari mashita. Saiyotanto no xx desu.



が      につ      じ      めんせつ      こ  
 では、●月 ●日 ●時に 面接に 来られますか。  
 Dewa, ●gatsu ●nichi ●ji ni mensetsu ni korare masuka?



とうじつ      かいしゃ      うけつけ      き  
 当日は 会社の 受付に 来てください。  
 めんせつ      じ かん      おく      き  
 面接の 時間に 遅れないように 来てくださいね。  
 Tojitsuwa kaisyano uketsukeni kite kudasai.  
 Mensetsuno jikan ni okurenai yoni kite kudasaine.





# りれきしよ か 履歴書を 書きます ①

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

めんせつ とき も い 面接の時 持って 行きます。

Bring it for the interview. / 带着它去面试 / Dalhin ito sa interview. / Mang theo khi đi phỏng vấn. / Traerlo para la entrevista.

100円ショップで 買うことが できます。

You can buy a resume sheet at a 100-yen shop. / 可以在100日元的商店里买到 / Makakabili ng resume paper sa 100-yen shop. / Có thể mua Sơ yếu lý lịch tại shop 100 yên. / Puede comprar el formulario de currículum en una tienda de 100 yenes.

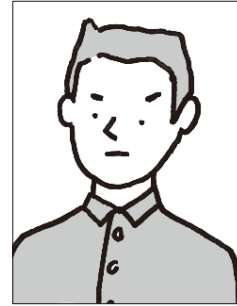
くろ インクの ボールペンで 書きます。

Write with a black ink ballpoint pen. / 填写时用黑色的圆珠笔 / Gumamit ng black ink ballpoint pen. / Viết bằng bút bi mực đen. / Escribir con un bolígrafo de tinta negra.

## りれきしよ ①履歴書

202 年 月 日現在

## ⑤ 写真を 貼ります



|  |                         |                                   |
|--|-------------------------|-----------------------------------|
| ② ふりがな がるしあ えす じえいく  |                         |                                   |
| ③ 氏名 Garcia S. Jake  |                         | ④ おとこ・おんな<br>男・女                  |
| ⑥ ねん 1997 年  | がつ 9 月                  | にちうまれ 1 日生 ( 24 さい 歳 )            |
| ② ふりがな   |                         |                                   |
| ⑦ 現住所 げんじゅうしょ (〒 356 - 0004 )<br>さいたまけん ふじみのし かみふくおか 5-4-2 5 〇〇アパート303ごう |                         |                                   |
| ⑧ 電話 であんわ ( )  | ⑨ 携帯 けいたい 090-0000-0000 | ⑩ E-mail いーめーる jake1997@jmail.com |
| ⑪ 連絡先 れんらくさき ※ ④の住所の 他に 連絡する 場所が あれば 書きます<br>(〒 - ) であんわ 電話 ( )          |                         |                                   |

① Resume / 履历书 / Resume / Sơ yếu lý lịch / Currículum

② Furigana (write how to read in Hiraganana)  
发音(用平假名写出读音)  
Furigana (isulat sa Hiragana ang basa)  
Furigana ( viết cách đọc bằng chữ Hiragana)  
Furigana (Escribir cómo se lee en Hiragana)

③ Name (The name should be the same as the name of the residence card.)  
姓名(应与在留卡上的姓名相同。)  
Pangalan (Kailangang parehas sa nakasulat sa residence card.)  
Họ tên (Viết tên giống tên ghi trên thẻ lưu trú )  
Su nombre. (Escribirlo como aparece en la tarjeta de residencia.)

④ Male or Female / 男・女 / Lalaki Babae / Nam Nữ / Hombre•Mujer

⑤ Paste a photo taken in proper clothes  
贴上一张正装的照片。  
Idikit ang ID picture na kuha na nakasuot ng pormal na damit  
Dán ảnh được chụp khi mặc quần áo chỉnh tề.  
Pegar una foto tomada con ropa adecuada.

⑥ Date of birth (Fill in your age in parentheses.)  
出生日期 括号内填写年龄

Petsa ng kapanganakan Edad ( )  
Ngày tháng năm sinh Ghi tuổi trong ( )  
Fecha de nacimiento. Escribir su edad dentro del paréntesis. ( )

⑦ Address / 现住址 / Address / Địa chỉ hiện tại / Dirección actual

⑧ Phone No. / 电话号码 / Tel. No. / Số điện thoại / Número de teléfono

⑨ Cell phone number / 手机号码 / Cell phone number/  
Số điện thoại di động / Número del teléfono móvil

⑩ E-mail address / 电子邮件 / E-mail address / Địa chỉ mail  
Dirección de correo electrónico

※ If you have any contact information other than your current address, write it down.

如果您有除现住址以外的联系方式,请写下来。  
Ilagay ang iba pang impormasyon kung saan kayo mako-kontak maliban sa inyong address  
Nếu có địa chỉ liên lạc khác ngoài địa chỉ lưu trú hiện tại thì hãy ghi vào.

Si tiene otra dirección que no sea su dirección actual, escribirla.



りれきしょ か  
履歴書を 書きます ②

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

| ねん がつ<br>年 月   | がくれき・しよくれき<br>① 学 歴・職 歴      |
|----------------|------------------------------|
|                |                              |
|                | ② がくれき                       |
| ③ 2014 ねん 9 がつ | 1st ハイスクール にゅうがく             |
| ④ 2016 ねん 6 がつ | 1st ハイスクール そつぎょう             |
|                |                              |
|                | ⑤ しよくれき                      |
| ⑥ 2017 ねん 1 がつ | 〇〇しよくひん かぶしきがいしゃ にゅうしゃ       |
| ⑦ 2021 ねん 6 がつ | 〇〇しよくひん かぶしきがいしゃ たいしゃ きこくのため |
|                |                              |

- ① Educational background / work history (write separately for each)  
 学历和工作经验 (需分别总结写下来)  
 Edukasyon / Work experience (isulat ng hiwalay para sa bawat isa)  
 Trình độ học vấn / Kinh nghiệm làm việc (Viết tóm tắt riêng biệt từng loại)  
 Estudios realizados. Trabajos anteriores (Escribirlos separadamente.)
- ② Educational background / 学历 / Edukasyon / Trình độ học vấn / Estudios realizados
- ③ (Write the date of enrollment in the school you graduated from last.) 1st High School admission  
 (写下你最后毕业的学校的入学年月份。) 第一高中入学  
 (Isulat ang petsa kung kelan nag-enroll sa huling paaralang kung saan nagtapos.) 1. Nag-enroll sa High School  
 (Viết năm tháng nhập học tại trường tốt nghiệp cuối cùng.) 1. Nhập học Trung học phổ thông  
 (Escribir la fecha de ingreso de la última escuela en la que se graduó.) 1º. Ingreso a la escuela secundaria.
- ④ (Write the date of graduation from the last school you graduated from.) 1st High School graduation  
 (写下你最后毕业的学校的毕业年月份。) 第一高中毕业  
 (Isulat ang petsa ng pagtatapos sa huling paaralan kung saan ka nagtapos.) 1. Pagtatapos sa High School  
 (Viết năm tháng tốt nghiệp tại trường tốt nghiệp cuối cùng.) 1. Tốt nghiệp Trung học phổ thông  
 (Escribir la fecha de graduación de la última escuela en la que se graduó.) 1º. Graduación de la escuela secundaria.
- ⑤ Work history / 工作经验 / Work experience / Kinh nghiệm làm việc / Historial de trabajo
- ⑥ (Write the date you entered the company you worked for.) Joined in XX Food Co., Ltd.  
 (填写公司入职的年月份。) 加入XX食品有限公司  
 (Isulat ang petsa kung kelan kayo nagsimulang magtrabaho sa kumpanya.) 〇〇Nagsimulang magtrabaho sa XX Food Co.  
 (Ghi tháng năm bắt đầu vào làm việc tại công ty cũ.) Công ty cổ phần thực phẩm 〇〇 Vào công ty  
 (Escribir la fecha en que ingresó a la empresa para la que trabajaba.) Ingreso en X X empresa industrial de alimentos.
- ⑦ (Write down the date and reason you quit the company you worked for.) Left XX Food Co., Ltd., to return to my home country.  
 (填写公司离职的年月份和原因。) 从XX食品公司辞职 因为回国  
 (Isulat ang petsa at dahilan ng pagbitiw sa kumpanyang pinagtrabahuhan.) 〇〇XXFood Co. Pag-uwi sa sariling bansa.  
 (Viết lý do và tháng năm nghỉ việc tại công ty cũ.) Công ty cổ phần thực phẩm 〇〇 Nghỉ việc Lý do: về nước  
 (Escribir la fecha y el motivo por el que dejó la empresa donde trabajaba.) Dejó XX empresa industrial de alimentos para regresar a mi país natal.



りれきしょ  
履歴書を 書きます ③

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

|  |             |  |                                  |
|--|-------------|--|----------------------------------|
| ねん がつ<br>年 月                                 |             | めんきょ・しかく<br>①免許・資格                                 |                                  |
| ②  | 2018ねん 9 がつ | にほんご   | のうりょく しけん N4 ござかく                |
|  |             |  |                                  |
|  |             |  |                                  |
|  |             |  |                                  |
| しぼうのどうき・とくぎ<br>③志望の動機・特技                     |             | ④こうじょうの しごとを まえに しました。<br>えいごと タガログごを はなす ことができます。 |                                  |
| つうきんじかん<br>⑤通勤時間                             |             | やく じかん<br>約 時間                                     | ふん<br>20 分                       |
| ふようかぞくすう はいぐうしゃ のぞ<br>⑥扶養家族数(配偶者を除く)<br>にん 人 |             | はいぐうしゃ<br>⑦配偶者<br>あり なし<br>有 無                     | はいぐうしゃ ふようぎむ<br>⑧配偶者の扶養義務<br>有 無 |

- |   |  |
|---|--|
| <p>① License, Qualification /<br/>许可证和资格证书 /<br/>Lisensya / Kwalipikasyon /<br/>Giấy phép· Bằng cấp /<br/>Licencia · Calificación</p> <p>② Passed Japanese Language Proficiency Test N4 /<br/>日语能力考试 N4合格 /<br/>Pumasa sa Japanese Language Proficiency Test N4 /<br/>Kỳ thi năng lực tiếng Nhật đỗ N4 /<br/>Prueba de dominio del idioma japonés N4 aprobada</p> <p>③ Motivation, special skills etc. /<br/>求职动机和你的专长。 /<br/>Rason sa inyong pag-apply, mga espesyal na kasanayan,<br/>at iba pa. /<br/>Kinh nghiệm làm việc /<br/>Motivación, habilidad especial.</p> <p>④ I used to work in a factory. I can speak English and Tagalog. /<br/>我以前在工厂工作。会说英语和菲律宾语。 /<br/>Nag-trabaho ako noon sa isang pabrika. Marunong akong<br/>magsalita ng English at Tagalog. /<br/>Trước đây tôi đã từng làm việc trong nhà máy. Tôi có thể nói<br/>tiếng Anh và tiếng Tagalog ( tiếng Philipin). /<br/>Antes trabajaba en una fábrica. Hablo inglés y tagalo.</p> | <p>⑤ Commuting time: Approx. xx hour xx minutes /<br/>通勤时间 约 小时 分钟 /<br/>Oras ng byahe papunta sa trabaho: tantyang ( ) oras ( ) minuto /<br/>Thời gian di chuyển đến nơi làm việc khoảng tiếng phút /<br/>Tiempo de viaje al trabajo. Aproximadamente ~ horas ~ minutos</p> <p>⑥ Number of dependents (excluding spouse) /<br/>扶养家族(不包括配偶) 人 /<br/>Bilang ng dependents (maliban sa asawa) /<br/>Số người phụ thuộc(trừ vợ/chồng) người /<br/>Número de dependientes. (excluyendo cónyuge) ~ personas</p> <p>⑦ Spouse (Yes, No)<br/>配偶 有 无<br/>May asawa Mayroon Wala<br/>Vợ/chồng có chưa<br/>Cónyuge: Sí No</p> <p>⑧ Obligation to support spouse<br/>配偶的抚养义务<br/>May obligasyong suportahan ang asawa<br/>Nghĩa vụ cấp dưỡng cho vợ/chồng<br/>Obligación de mantener al cónyuge.</p> |
|---|--|

Example / 例 / Hal. / Ví dụ / Ejemplo





りれきしょ か  
履歴書を 書きます ④

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

ほんにんきぼうきにゆうらん(きゅうりょう・しょくしゅ・きんむじかん・きんむち・その他)

⑨ 本人希望記入欄 (給料・職種・勤務時間・勤務地・その他)

⑩ 1 しゅうかんに 4 にち、13:00 から 18:00 まで しごとが したいです。

ほごしゃほんにんさいいかときか  
⑪ 保護者 (本人が 17 才 以下の時 書きます)

ふりがな

しめい  
氏名

ふりがな

げんじゅうしょ  
現住所

でんわ  
電話

( )

- ⑨ Your desires (Fill in any desires especially about salary, job type, working hours, place of work, and any other requests.) / 你的要求填写栏 (特别是工资、工种、工作时间、工作地点和其他的要求) / Parangan ng pagpasok (ang inyong kahilingan, katulad ng suweldo, uri ng trabaho, oras ng trabaho, lokasyon ng trabaho at iba pa) / Côt ghi nguyện vọng bản thân (đặc biệt : lương, loại hình công việc, thời gian làm việc, khu vực muốn làm việc, nếu có nguyện vọng khác hãy ghi ra) / Espacio para rellenar con las perspectivas del solicitante. (Especialmente salario, tipo de trabajo, horas de trabajo, lugar de trabajo, complete si tiene otras solicitudes.)
- ⑩ I want work 4 days a week, from 13:00 to 18:00. 我希望每周工作4天, 从13:00到18:00. Nais kong mag-trabaho sa 4 na araw kada linggo, mula 13:00 ~ 18:00. Tôi muốn làm việc 1 tuần 4 buổi , từ 13:00 ~ 18:00 Me gustaría trabajar 4 días a la semana de 13:00 a 18:00.
- ⑪ Parents (Fill in only if the person is a minor) 父母/监护人 (只有申请人是未成年人时才需要填写) Magulang o tagapag-alaga (Punan kung ang nag-aaply ay menor de edad) Người bảo hộ (Chỉ điền nếu là trẻ vị thành niên) Padres (complete sólo si el solicitante es menor de edad.)





りれきしょ か れんしゅう  
**履歴書を 書く 練習を してみましよう ②**

Let's practice writing a resume / 练习写履历书! / Mag praktis tayong sumulat ng resume / Hãy thử luyện tập viết Sơ yếu lý lịch  
 Practiquemos la redacción de un curriculum

| ねん がつ<br>年 月 | めんきょ・しかく<br>免許・資格 |
|--------------|-------------------|
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |
|              |                   |

|   |  |  |                |
|---|--|--|----------------|
| しぼう どうき・とくぎ<br><b>志望の動機・特技</b>                  |  |  |                |
| つうきんじかん<br><b>通勤時間</b>                          | やく<br><b>約</b>                         | じかん<br><b>時間</b>                         | ふん<br><b>分</b> |
| ふようかぞくすう はいぐうしゃ のぞ<br><b>扶養家族数(配偶者を除く)</b><br>人 | はいぐうしゃ<br><b>配偶者</b><br>あり なし<br>有 ・ 無 | はいぐうしゃ ふようぎむ<br><b>配偶者の扶養義務</b><br>有 ・ 無 |                |

|   |
|---|
| ほんにんきぼうきにゆうらん (きゅうりょう・しよくしゅ・きんむじかん・きんむち・そのた)<br><b>本人希望記入欄 (給料・職種・勤務時間・勤務地・その他)</b> |
|   |

|   |                              |
|---|------------------------------|
| ほごしゃ ほんにん さい いか とき か<br><b>保護者 (本人が 17 才 以下の時 書きます)</b> |                              |
| ふりがな  |                              |
| しめい<br><b>氏名</b>  |                              |
| ふりがな  | でんわ<br><b>電話</b><br>(      ) |
| げんじゅうしょ<br><b>現住所</b>                                   |                              |

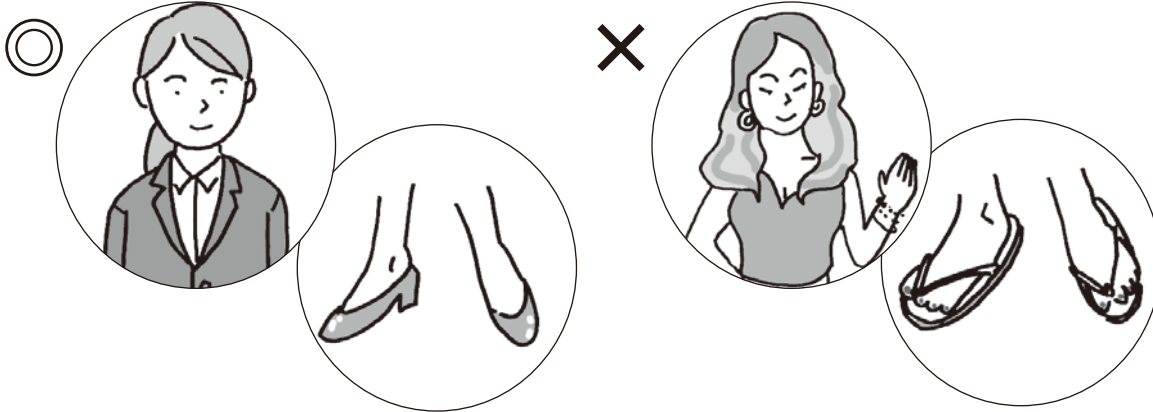


# 面接に行く前に

Before going to the interview / 面试前 / Bago pumunta sa interview / Trước khi đi phỏng vấn / Antes de ir a la entrevista

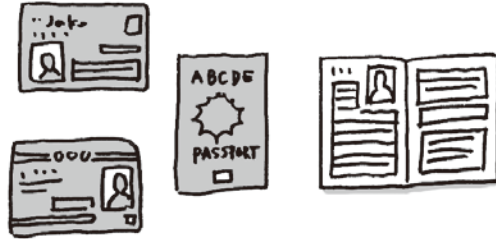
きちんとした服で面接に行きます。

Go to the interview with proper clothes. / 面试时要穿戴整齐。 / Magsuot ng pormal na damit para sa interview. / Mặc trang phục chỉnh tề đi phỏng vấn. / Ir a la entrevista con ropa adecuada.



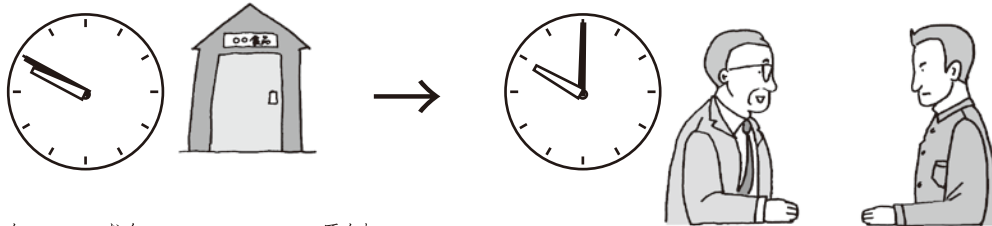
もって行く物を確認します。

Check what to bring. / 确认需要携带的东西。 / Siguraduhin ang mga dapat dalhin. / Kiểm tra lại đồ phải mang theo. / Verificar lo que lleva.



面接の時間の10分前に着きます。

Come to the company 10 minutes before the interview time. / 在面试时间前10分钟到场。 / Sikaping dumating sa kumpanya mga 10 minuto bago ang oras ng interview. / Đến trước thời gian phỏng vấn 10 phút. / Llegue 10 minutos antes de la hora de la entrevista.



面接の時間に遅れるとき、電話します。

Call when you are late for the interview. / 用平假名写出你的名字的读音 / Tawagan ang kumpanya kung mahuhuli sa oras ng interview. / Hãy điện thoại cho công ty trong trường hợp bị muộn thời gian phỏng vấn. / Llamar a la empresa si va a llegar tarde a la entrevista.

Suimasen ●●desu. Juji no yakusoku ni okuremasu.  
 すいません、●●です。10じの やくそくに おくれます。

Densya ga okuremashita. Juji han goro tsukiimasu.  
 でんしゃが おくれました。10じはん ごろ つきます。



10時の約束に遅れます。電車が遅れました。10時半頃着きます。

Hello. This is XX (your name). I will be late for the appointment at 10 o'clock. The train delayed. I will be there at about 10:30. / 对不起,我是(你的名字)。10点钟的面试,我会迟到。电车延误。我将在10点半左右到达。 / Hello. Si (pangalan) ho ito. Pasensya na ho at mahuhuli ako sa 10:00 na interview ko.Naantala ang tren.Halimbawa: Makakarating po ako mga 10:30. / Xin lỗi. Tôi là ( tên của bạn). Tôi sẽ đến muộn cuộc hẹn lúc 10 giờ. Tôi bị muộn giờ tàu. Khoảng 10 rưỡi tôi sẽ đến nơi. / Disculpe, soy (su nombre) Llegaré tarde a la cita de las 10:00. el tren se retrasó.Llegaré alrededor de las 10:30.



めんせつ う  
面接を 受けます ①

At the interview / 面試 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista

さいようがかり

採用係

Recruiter / 招聘负责人 /  
Recruiter / Người phụ trách tuyển dụng /  
Encargado



あなた



Konnichiwa  
こんにちは。

Hello / 您好。 / Magandang umaga / Xin chào / Buenos días.

Konnichiwa.  
こんにちは。  
Yoroshiku onegai shimasu.  
よろしくおねがいします。



Hello. Nice to meet you. / 您好。请多多关照。 /  
Magandang umaga din ho. / Xin chào. Rất mong  
nhận được sự giúp đỡ. / Buenos días. Mucho gusto.



●●san wa itsu  
●●さんは、いつ  
nihon e kimashitaka?  
にほんへ きましたか？

○○さんは、いつ 日本へ 来ましたか？

Mr./Ms. XX (your name), when did you come to Japan? /  
(你的名字). 你什么时候来的日本? / Mr./Ms. (pangalan), kailan ka  
dumating dito sa Japan? / ( tên của bạn) đến Nhật khi nào? /  
(Su nombre) ¿Cuándo llegó usted a Japón?

Nisenjurokunen juugatsu ni  
2016ねん 10がつに  
kimashita.  
きました。



2016年 10月に 来ました。

I came in October, 2016. / 我是2016年10月来的。 /  
Dumating ho ako dito noong Oktubre, 2016. /  
Tôi đến Nhật vào tháng 10 năm 2016 /  
Llegué en octubre de 2016.



Ima oikutsu desuka?  
いま、おいくつ ですか？

今、おいくつですか？

How old are you now? / 你现在多大了? / Ilang taon ka na? /  
Bạn bao nhiêu tuổi? / ¿Cuántos años tiene usted ?

Niju yonsai desu.  
24さい です。



24才です。

24 years old. / 我已经24岁了。 / 24 taong gulang ho. /  
Tôi 24 tuổi. / Tengo 24 años



Nihongo wa donokurai  
にほんごは どのくらい  
wakarimasuka?  
わかりますか？

日本語は どのくらい わかりますか？

How well do you understand Japanese?  
你的日语水平如何?  
Gaano ka kabihasa sa Nihongo?  
Bạn hiểu tiếng Nhật được khoảng bao nhiêu?  
¿Qué tan bien entiende japonés ?

shigoto no kotobawa wakarimasu.  
しごとの ことばは わかります。  
Hiragana, katakana wa wakarimasu.  
ひらがな、かたかなは わかります。



仕事の言葉は わかります。ひらがな、カタカナは わかります。

I understand the words to work. I understand hiragana and katakana. /  
我能懂工作中的日语。我知道平假名和片假名。 / Naiintindihan ko ang  
Nihongo na gamit sa trabaho. Marunong ako ng hiragana at katakana. /  
Tôi hiểu các từ ngữ trong công việc. Tôi biết chữ Hiragana và Katakana. /  
Entiendo el vocabulario de trabajo. Entiendo Hiragana y Katakana.



めんせつ う  
面接を 受けます ②

At the interview / 面試 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista



Kokomade nani de kimashitaka?  
ここまで なにで きましたか?

ここまで 何で 来ましたか?

How did you come here? / 你是如何来到这里的? /  
Paano ka pumunta dito? / Bạn đi bằng phương tiện gì đến đây? /  
¿Cómo ha llegado aquí?

Densya de kimashita.  
でんしゃで きました。



電車で 来ました。

I came by train. / 坐电车来的。 / Sumakay ho ako ng tren. /  
Tôi đến đây bằng tàu điện. / He venido aquí en tren.



Ie kara kokomade  
いえから ここまで  
donokurai kakarimasuka?  
どのくらい かかりますか?

家から ここまで どのくらい かかりますか?

How long does it take for you to come here? / 从家里到这里需要多长时间? /  
Gaano katagal ang byahe papunta dito? / Từ nhà bạn đến đây mất bao nhiêu lâu? /  
¿Cuánto tiempo tarda desde su casa hasta aquí?

Sanjugofun kurai des  
35ふんくらい です。



35分位です。

About 35 minutes. / 大约35分钟。 /  
Mga 35 minuto ho. / Khoảng 35 phút. /  
Unos 35 minutos.



Maewa don-na shigoto o  
まえは どんな しごとを  
shiteimashitaka?  
していましたか?

前は どんな仕事を していましたか?

What kind of work did you do before? / 你以前是做什么工作的? /  
Anong trabaho mo noon? / Công việc trước đây của bạn là gì? /  
¿Qué tipo de trabajo hacía antes?

Yasai kojo no  
やさい こうじょうの  
shigoto desu  
しごと です。



野菜工場の 仕事です。

I worked at a vegetable factory. / 在一家蔬菜工厂工作。 /  
Sa pabrika ho ng gulay. / Công việc trong nhà máy rau củ. /  
Era un trabajo en una fábrica de verduras.



Doshite maeno shigoto o  
どうして まえの しごとを  
Yamemashitaka  
やめましたか?

どうして 前の 仕事を 辞めましたか?

Why did you quit your previous job? / 你为什么辞掉上一份工作呢? /  
Bakit ka tumigil sa trabaho mo doon? / Tại sao bạn lại nghỉ công việc  
trước đây? / ¿Por qué dejó su trabajo anterior?

Kuni-e kaerimashita.  
くにへ かえりました。  
Kuni de yoji ga arimashita.  
くにで ようじが ありました。



国へ 帰りました。 国で 用事が ありました。

I had to return to the country because I had things to do there. /  
因为家里有事,我回国了 / Umuwi ho ako sa bansa namin kase  
may inasikaso ho ako doon. / Tôi đã về nước. Tôi có việc riêng. /  
Regresé a mi país. Tenía unos asuntos en mi país natal.





めんせつ う  
面接を 受けます ③

At the interview / 面試 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista



●●san wa ※1 20p→  
●●さんは、  
don-na seikaku desuka?  
どんな せいかく ですか？

●●さんは どんな 性格 ですか？

What kind of personality are you? / (你的名字)是什么性格? /  
Anong masasabi mo sa katangian mo? / Tính cách của bạn  
như thế nào? / ¿Qué tipo de carácter tiene usted ?

Majime de akarui desu.  
まじめで あかるいです。  
Shigoto ga sukidesu.  
しごとが すきです。



まじめで 明るいです。 仕事が 好きです。

I am serious and cheerful. I like to work.

做事认真, 也很开朗。我喜欢工作。

Seryoso po ako pero masayahin. Gusto ko po ang  
nagtatrabaho. / Chăm chỉ và vui vẻ. Tôi rất thích làm việc.

Soy cumplidor de mi deber y alegre. Me gusta trabajar.



Kinkyu renraku saki wa?  
きんきゅう れんらくさきは？

緊急連絡先は？

What is your emergency contact? / 你的紧急联系电话呢? /  
Ano ang iyong emergency contact? / Nơi liên hệ trong trường  
hợp khẩn cấp của bạn là gì? / Con quién podemos contactar en  
caso de emergencia.?

Ano nandesuka?  
あの、なんですか？  
wakarimasen.  
わかりません。 ※2 20p→



Excuse me. I couldn't understand. / 嗯, 这是什么意思? 我不明白。 /  
Pasensya po. Hindi ko maintindihan. Ano po yun? /  
Nghĩa là gì? Tôi không hiểu. / Pues...bueno, ¿Cómo dice? No entiendo.



●●san ni denwashite kureruhito.  
●●さんに でんわして くれるひと、  
tomodachi toka kazoku toka.  
ともだち とか かぞく とか。

●●さんに 電話して くれる人、 友達とか 家族とか。

Do you have someone who can call XX (your name) such as friends or family. /  
能打电话给你的人。比如朋友或家人。 / Sino pa ba ang maaring kontakin kagaya  
ng kaibigan mo o kapamilya mo? / Người có thể điện thoại được cho (tên của bạn).  
Có thể là bạn bè hoặc người nhà. / ¿Tiene alguna persona que pueda telefonarle, a  
usted (su nombre), ejemplo algún amigo o alguien de su familia.

Tomodachi no keitai  
ともだちの けいたい  
idesuka?  
いいですか？



友達の 携帯で いいですか？

I have my friend's mobile phone number. /  
朋友的手機也可以嗎? / Puwede po ba ang  
cell phone number ng kaibigan ko? /  
Số điện thoại của bạn tôi có được không? /  
¿Está bien el teléfono móvil de mi amigo ?



Iidesuyo.  
いいですよ。  
Maisyu yokka  
まいしゅう 4か  
koraremasuka?  
こられますか？

毎週 4日 来られますか？

That's OK. Can you come four days a week? /  
可以的。你能一周来四天吗? / Oo, puwede. Puwede  
ka bang magtrabaho 4 na araw sa isang linggo? /  
Được chứ. Bạn có thể đi làm 4 buổi / tuần được chứ? /  
Está bien. ¿Puede venir 4 días a la semana ?

Hai, Kayobi kara  
はい、かようびから  
kinyobi made kitaidesu.  
きんようびまで きたいです。  
Yoroshiku onegaishimasu.  
よろしく おねがいます。



はい、火曜日 から 金曜日 まで 来たいです。

Yes. I want to work from Tuesday to Friday. / 可以的, 我想从星期二工作到  
星期五。请多多关照 / Oho. Kung maari ho mula Martes hanggang Biyernes /  
Vàng, tôi muốn làm từ thứ 3 đến thứ 6. Rất mong nhận được sự giúp đỡ. /  
Sí quiero trabajar de martes a viernes. Por favor.



めんせつ う  
面接を 受けます ④

At the interview / 面試 / Pagpa-interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista

※1 「どんな 性格 ですか」と 聞く 理由は、あなたが ほかの 人と 協力して 仕事ができるか 知りたいからです。

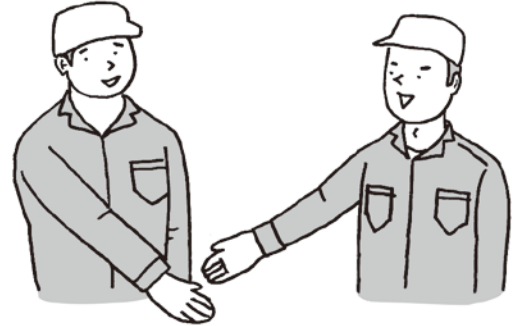
The reason you are asked "What kind of personality do you have?" at the interview is because the company want to know if you can work with others.

因为想知道你是否是一位具有团队精神的人,所以面试时会问你“你的性格是什么样的?”。

May dahilan kung bakit nagtatanong sa interview ng "Ano ang masasabi mo sa katangian mo?", dahil gusto nilang malaman kung madali kang makisama sa mga katrabaho.

Lý do bị hỏi 「Tính cách của bạn như thế nào? 」 khi phỏng vấn: bởi vì họ muốn biết bạn có phải là người có thể hợp tác cùng với những người khác để làm việc hay không.

La razón por la cual se le pregunta cuál es su personalidad en la entrevista, es porque se quiere saber si puede usted trabajar en armonía con otras personas.



※2 採用係の 人の 話しが わからない とき、「はい」と 言わないで ください。

Don't say "yes" when you don't understand what the recruiter is saying.

当你不明白招聘负责人的意思时,请不要说“是”。

Huwag kang sasagot ng "Oo" kung hindi mo naintindihan ang sinasabi ng recruiter.

Khi không hiểu những điều Người phụ trách tuyển dụng nói thì không được trả lời 「はい」.

No diga "Sí" cuando no entienda lo que dice el encargado.



面接に 行く前に 日本語 教室で 面接の 練習を しましょう。

Let's practice the interview in a Japanese language class before going to the interview. / 面試之前,请在日语教室里练习一下。 / Pumunta tayo sa Nihongo Class at mag-praktis tayo ng interview sa Nihongo bago pumunta sa interview. / Trước khi đi phỏng vấn hãy luyện tập trước tại lớp học tiếng Nhật,v.v. / Practiquemos la entrevista en la clase de japonés antes de ir a la entrevista.

●●san wa itsu  
●●さんは、いつ  
nihon e kimashitaka?  
にほんへ きましたか?

Kokomade nani de kimashitaka?  
ここまで なにで きましたか?

Nihongo wa donokurai  
にほんごは どのくらい  
wakarimasuka?  
わかりますか?

Maewa don-na shigoto o  
まえは どのな しごとを  
shiteimashitaka?  
していましたか?

●●san wa  
●●さんは、  
don-na seikaku desuka?  
どんな せいかく ですか?

